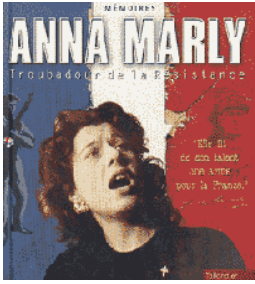


# Le chant des partisans



⇒ Historique

**Le Chant des partisans** ou **Chant de la libération** est l'hymne de la Résistance française durant l'occupation par l'Allemagne nazie, pendant la Seconde Guerre mondiale. Créées en 1943, les paroles sont de Joseph Kessel et de Maurice Druon, et la musique est composée par Anna Marly.

A - mi, en-tends-tu le vol noir des cor-beaux sur nos plai - nes  
A - mi, en-tends-tu les cris sourds du pays qu'on en - chaî - ne  
O - hé! par-ti-sans, ou-vri - ers et pa - y-sans, C'est l'a - lar - me  
Ce  
soir l'en-ne-mi con-naî-tra le prix du sang et des lar - mes (2.Mon -

*Ami, entends-tu le vol noir des corbeaux sur nos plaines?  
Ami, entends-tu les cris sourds du pays qu'on enchaîne?  
Ohé partisans, ouvriers et paysans, c'est l'alarme!  
Ce soir l'ennemi connaîtra le prix du sang et des larmes.*

*Montez de la mine, descendez des collines, camarades,  
Sortez de la paille les fusils, la mitraille, les grenades;  
Ohé franc tueurs, à la balle et au couteau tuez vite!  
Ohé saboteur, attention à ton fardeau, dynamite!*

*C'est nous qui brisons les barreaux des prisons, pour nos frères,  
La haine à nos trousseaux, et la faim qui nous pousse, la misère.  
Il y a des pays où les gens au creux des lits font des rêves,  
Ici, nous vois-tu, nous on marche et nous on tue, nous on crève.*

*Ici chacun sait ce qu'il veut, ce qu'il fait, quand il passe;  
Ami, si tu tombes, un ami sort de l'ombre à ta place.  
Demain du sang noir séchera au grand soleil sur les routes,  
Sifflez, compagnons, dans la nuit la liberté nous écoute.*

*Ami, entends-tu les cris sourds du pays qu'on enchaîne?  
Ami, entends-tu le vol noir des corbeaux sur nos plaines?*

## Histoire des arts - Le chant des partisans

### ⇒ Questionnaire

En quelle année ce chant a-t-il été composé ?

1943

Que représente ce chant ?

**Le Chant des partisans** ou **Chant de la libération** est l'hymne de la Résistance française durant l'occupation par l'Allemagne nazie, pendant la Seconde Guerre mondiale.

Citer un autre chant également appelé *hymne*.

*La Marseillaise*

Quel groupe de chanteurs a repris des paroles du chant des partisans ?

Zebda

Quelles différences peut-on remarquer entre leur version et la version originale ?

<b>Version Zebda</b>	<b>Version originale</b>	refrain	Pas de refrain	Mélodie
simplifiée		Mélodie change sur les 2 premières phrases		

Citer le nom d'un pays ayant l'équivalent du *chant des partisans*. Et donnez son titre.

Italie

Et donner le titre de ce chant :

Bella ciao

1. **Présentation générale de l'œuvre**

- Titre : **Le chant des partisans**
- Nom de l'auteur / compositeur : **Anna Marly (musique) – Joseph Kessel et Maurice Druon (texte)**
- Date / époque de composition : **1943 – XX<sup>e</sup> siècle**
- Inscription dans un mouvement (Classique, Baroque, Contemporain,...) : **époque contemporaine**
- Type d'œuvre : **Musique vocale - Chant**
- Effectif instrumental : **1 voix de femme, tambours, cuivres (fanfare)**

2. **Analyse descriptive**

- Sujet évoqué : **La résistance pendant la seconde guerre mondiale**
- Procédés de composition et organisation :
- **Ostinato rythmique (rythme du tambour : ) fait penser à la marche des soldats**
- **Les mélodies fonctionnent en a – a – b – b (tout comme les rimes)**
- **Forme strophique**
- **Tempo régulier**

3. **Analyse sémantique**

- Sens voulu par l'artiste : **Le titre nous aide à comprendre l'œuvre. Comme son nom l'indique : un chant est fait pour être chanté, donc rassembler.**
- Rapport à l'histoire (la seconde guerre mondiale)**

**Approfondissements**

1. **Biographie de l'artiste**

**Anna Marly est une chanteuse d'origine russe qui a vécu au XX<sup>e</sup> siècle**

2. **Quelques mots sur la création : date, lieu, musiciens (présenter)**

**Chanson composée en 1943. Maurice Druon et Joseph Kessel en ont écrit le texte**

3. **Rapprochement avec d'autres œuvres (sur le même sujet, représentant les mêmes procédés, du même artiste...)**

**Le groupe Zebda a repris ce chant en 2001 sous le titre Motivés.**

**Le tempo est plus rapide, le rythme est plus entraînant.**

**Changement d'instruments (clavier, voix parlée, rythmique...)**

**Il simplifie la mélodie des 2 premières phrases.**

**Il rajoute un refrain.**

## Le Chant des Partisans – A. Marly

---

Ami entends-tu le vol noir des corbeaux sur nos plaines.  
Ami entends-tu les cris sourds du pays qu'on enchaîne,  
Ohé partisans, ouvriers et paysans, c'est l'alarme!  
Ce soir l'ennemi connaîtra le prix du sang et des larmes...

Montez de la mine, descendez des collines, camarades.  
Sortez de la paille les fusils, la mitraille, les grenades.  
Ohé! les tueurs, à la balle et au couteau, tuez vite!  
Ohé! Saboteurs attention à ton fardeau... dynamite...

C'est nous qui brisons les barreaux des prisons pour nos frères.  
La haine à nos trousses et la faim qui nous pousse, la misère.  
Il y a des pays où les gens au creux des lits font des rêves.  
Ici, nous vois-tu, nous on marche et nous on tue, nous on crève...

Ici, chacun sait ce qu'il veut, ce qu'il fait quand il passe  
Ami, si tu tombes, un ami sort de l'ombre à ta place.  
Demain du sang noir séchera au grand soleil, sur les routes.  
Chantez compagnons, dans la nuit, la liberté nous écoute...

Ami, entends-tu les cris sourds du pays qu'on enchaîne!...  
Ami, entends-tu le vol noir des corbeaux sur nos plaines !...



## FRANÇAIS - HISTOIRE DES ARTS

## Le Chant des Partisans - A Marly

Ami entends-tu le vol noir des corbeaux sur nos plaines.  
 Ami entends-tu les cris sourds du pays qu'on enchaîne,  
 Ohé partisans, ouvriers et paysans, c'est l'alarme!  
 Ce soir l'ennemi connaîtra le prix du sang et des larmes...

Montez de la mine, descendez des collines, camarades.  
 Sortez de la paille les fusils, la mitraille, les grenades.  
 Ohé! les tueurs, à la balle et au couteau, tuez vite!  
 Ohé! Saboteurs attention à ton fardeau... dynamite...

C'est nous qui brisons les barreaux des prisons pour nos frères.  
 La haine à nos trousses et la faim qui nous pousse, la misère.  
 Il y a des pays où les gens au creux des lits font des rêves.  
 Ici, nous vois-tu, nous on marche et nous on tue, nous on crève...

Ici, chacun sait ce qu'il veut, ce qu'il fait quand il passe  
 Ami, si tu tombes, // un ami sort de l'ombre à ta place.  
 Demain du sang noir séchera au grand soleil, sur les routes.  
 Chantez compagnons, dans la nuit, la liberté nous écoute...

Ami, entends-tu les cris sourds du pays qu'on enchaîne!...  
 Ami, entends-tu le vol noir des corbeaux sur nos plaines !...

**QUESTIONS-COMPREHENSION**↓ **La situation d'énonciation**

1- Qui parle ? à qui s'adresse-t-il ? quel est le message transmis ? *Chanteuse A. MARLY*  
*Dans ce texte, des partisans s'adressent au peuple opprimé français et l'appelle à se soulever et à entrer en résistance. Il faut aller se battre contre l'ennemi présenté par « le vol noir des corbeaux » (v.1 - Métaphore)*

2- Comment est mise en évidence l'unité des hommes entre eux ?  
*L'Unité est présente dès le début du texte et accentuée par la répétition du nom « ami » généralement en début de vers. Il y a deux occurrences au début et deux autres occurrences à la fin pour mettre en évidence l'effet de « groupe » (renforcé par le chiasme). De plus, « ami » est repris dans chacune des strophes par les termes « camarades », « frères » puis « compagnons ». Cette unité est aussi présente dans l'utilisation du « nous » qui remplace le « tu » de la première strophe. L'énumération du vers 3 implique tous les hommes, de tous les lieux (« plaine, montez, descendez »...)  
 La structure du vers 14 est celle d'un parallélisme et met donc en évidence le fait que tous les « amis » sont dépendants les uns des autres et qu'ils peuvent tous se remplacer.*

↓ **Un chant engagé**

3- Relevez le champ lexical de la guerre.  
*Ce texte, bien qu'un chant de partisan, n'en demeure pas moins un texte violent car il appelle à la guerre. Les impératifs sont utilisés en nombre et le champ lexical de la guerre est présent au travers du « sang », de la « dynamite » et autres « armes » (cf. énumération*

v.6).

- 4- Comment cette violence est-elle justifiée ?  
*Cependant, le chant, en appelant toutes les catégories d'hommes rappelle aussi que si les armes doivent être prises, c'est pour la bonne cause : le pays est menacé, de même que la Liberté (personnification). De plus, le vers 10 accentue l'effet de la « misère » qui est rejetée en fin de vers, à la suite d'une construction en parallèle qui tend à introduire un lien de cause à conséquence entre « la haine à nos trouses et la faim qui nous pousse ».*
- 5- Analysez le jeu de rimes  
*Les rimes sont suivies et permettent de mettre en valeur l'essentiel, à savoir les amis, les raisons et les conséquences.*
- 6- Quel est le son-voyelle le plus répété ? Quel effet cela produit-il ?  
*Le son « i » revient très souvent et relie sans doute amis, pays et partisans. Il permet aussi d'accentuer l'effet de « cri » des partisans et la portée de ce chant (assonance)*

# Le Chant des Partisans

## Biographie de Kessel (1898–1979)

Né en Argentine, ses parents ont fui la Russie tsariste. Il s'installe à Paris et devient journaliste au moment de la guerre d'Espagne. En 1940, il devient correspondant de guerre et rejoint la résistance en 1941. En 1942, il rejoint Londres et le Général De Gaulle. Il effectue de nombreuses missions clandestines sur le sol français. Il est l'auteur de « l'armée des Ombres » (1946). Il couvre le Procès de Nuremberg. Membre de l'Académie Française.

## Biographie de Druon (1918–2009)

Neveu de Joseph Kessel. Romancier né à Paris. Il s'engage dans la résistance et arrive à Londres en compagnie de son oncle. Il y anime l'émission de la BBC « Honneur et Patrie ». En 1948, il gagne le prix Goncourt. Il devient ministre des Affaires Culturelles de 1973 à 1974 et membre de l'Académie française.

## Biographie de Marly (1917–2006)

Née à Saint Peterbourg, Anna Bétoulinisky quitte la Russie pour la France au début des années 20. En 1934, elle débute une carrière artistique comme danseuse puis comme chanteuse. En 1941, elle s'installe à Londres et s'engage comme volontaire à la cantine des Forces Françaises Libres (FFL). Elle s'enrôle au théâtre des armées et chante au micro de la BBC dans l'émission « les Français parlent aux Français ». En 1942, après avoir lu le récit d'une bataille en URSS, elle crée « la marche des partisans » en russe. Joseph Kessel et Maurice Druon en font une version française: « le chant des partisans » Après 1945, elle s'installe en Amérique du Sud puis aux États-Unis Elle est décorée de l'ordre national du mérite en 1965 et de la légion d'honneur en 1985.



La "Zone Libre" est envahie le 11 novembre 1942 par les Allemands et les Italiens, suite au débarquement allié en Afrique du Nord le 8. La "Zone Libre" prend le nom de

## Questions

1- En quelle année ce chant a-t-il été composé?

En 1943

2- Quelle est la situation de la France à cette époque?

La France est envahie et occupée par les Allemands ; DE 1940 à 1942, France coupée en deux : au Nord occupation allemande au sud Pas d'Allemands, mais Vichy

3- Qu'appelle-t-on les partisans?

Un partisan est un résistant Il s'oppose au régime nazi.

4- Les résistants répondent à un appel lancé par qui ? A quelle date?

Le Général De Gaulle lance depuis Londres un appel à la résistance le 18 juin 1940.

5- Quelles sont les activités des résistants à cette époque? Donne 2 exemples différents et précis.

Ils collectent des renseignements, font du sabotage, distribuent des tracts, journaux clandestins, guérilla, réalisation de faux papiers.

6- Qui sont les auteurs de ce chant? Quels liens ont-ils avec la résistance ? Anna Marly a créé ce chant ; Kessel et Druon l'ont traduit en français. Ce sont des personnes engagées dans la résistance.



18 juin 1940 le Général De Gaulle demande à tous les Français de venir le rejoindre à Londres pour résister aux Allemands.

# Chant des partisans

Noms	Effectifs	Fréquences en pourcentages (%)	Noms	Effectifs	Fréquences en pourcentages (%)
Ami	6		Balle	1	
Pays	3		Couteau	1	
Vol	2		Saboteur	1	
Corbeaux	2		Fardeau	1	
Plaines	2		Dynamite	1	
Cris	2		Barreaux	1	
Sang	2		Prisons	1	
Partisans	1		Frères	1	
Ouvriers	1		Haine	1	
Paysans	1		Trousses	1	
Alarme	1		Faim	1	
Soir	1		Misère	1	
Ennemi	1		Gens	1	
Prix	1		Creux	1	
Larmes	1		Lits	1	
Mine	1		Rêves	1	
Collines	1		Ombre	1	
Camarades	1		Place	1	
Paille	1		Soleil	1	
Fusils	1		Routes	1	
Mitraille	1		Compagnons	1	
Grenades	1		Liberté	1	
Tueurs	1		Nuit	1	



## Questions

1. Quel est l'effectif total de la série statistique des noms ?

**L'effectif total des noms est 58**

**explications :**  $6+3+2+2+2+2+2+2+1+\dots+1=58$ .

2. Calculer les fréquences en pourcentage arrondies à l'unité de chaque nom de la série.

**Les fréquences arrondies sont : 2% ,3%, 5% et 10%.**

**On utilise la formule**  $\frac{\text{effectif concerné}}{\text{effectif total}} \times 100$  .

**Pour la fréquence d'apparition des noms d'effectif 1, on fait**  $\frac{1}{58} \times 100 \sim 2\%$

**Pour la fréquence d'apparition des noms d'effectif 2, on fait**  $\frac{2}{58} \times 100 \sim 3\%$

**Pour la fréquence d'apparition des noms d'effectif 3, on fait**  $\frac{3}{58} \times 100 \sim 5\%$

**Pour la fréquence d'apparition des noms d'effectif 6, on fait**  $\frac{6}{58} \times 100 \sim 10\%$

3. Quels sont les deux noms ayant les plus grandes fréquences ?

**Les noms ayant les plus grandes fréquences sont : « ami » et « pays ».**

4. Interpréter alors le choix du titre.

**partisans = « amis du pays ».**

5. Calculer la fréquence (en %) de l'ensemble composé des huit noms se terminant par le son « i ».

★ **première méthode : on ajoute d'après le tableaux les fréquences déjà calculées**

★ **deuxième méthode : on ajoute les effectifs des noms se terminant par le son en « i » puis on divise par l'effectif total :  $(6+2+3+1+1+1+1+1 = 16$  puis  $16/58$  ce qui donne 28%).**